

Subject File

Programme D - 06 - Public Works - Aeronautique Civile

29/10/1963 - 17/11/1964

PLEASE RETAIN
ORIGINAL ORDER

UN ARCHIVES

SERIES S-0729

BOX 4

FILE 5

ACC. DA.13/1.6.1.0.1

D-06

Le 17 Novembre 1964.

Monsieur le Secrétaire Général
Ministère du Plan et du Développement
Industriel
Gouvernement Central
Léopoldville

OBJET: Aménagement plaine de Lutembo
REF: Votre lettre 15/1230/PLAN du 14 Novembre 1964.

Monsieur le Secrétaire Général,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre 15/1230/PLAN du 14 Novembre 1964 relative au problème de l'aménagement de la plaine de Lutembo qui a retenu toute mon attention.

Bien que cette correspondance intéresse un ouvrage d'intérêt essentiellement local, il s'agit néanmoins de l'aménagement d'un aéroport. Aussi, je pense qu'il serait bon que le dossier de cette affaire soit instruit au préalable par le Département des Transports et Communications du Gouvernement Central, Direction de l'Infrastructure Aéronautique, organe compétent pour ce genre d'ouvrage.

J'ajoute que par ailleurs les crédits ONUC auxquels fait allusion le Gouverneur de la Province du Lomami dans sa lettre du 13 Septembre, ne sont malheureusement plus utilisables pour l'objet en cause. Il s'agit en effet d'une ouverture de crédit ancienne, faite en 1962, et qui est maintenant tombée en exercice clos, avec l'accord du Gouvernement Congolais.

Quoiqu'il en soit, j'ai pris bonne note de votre requête, et mes services sont disposés à reprendre l'examen du problème du financement de cet aménagement lorsque le dossier de l'affaire aura recueilli les commentaires et les recommandations de la Direction de l'Infrastructure Aéronautique du Département des Transports et Communications.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Secrétaire Général, l'assurance de ma considération très distinguée.

B.F. OSORIO-TAFALL
Représentant Résident
des Nations Unies

BAT/1233/64

Le 16 novembre 1964

M. M. Larcher, Chef de la section des Travaux publics

James R. Brooks, Représentant résident adjoint

La plaine de Lutembo

...

Je vous envoie ci-joint copie d'une lettre en date du 12 novembre 1964 de M. J.M. Tshilumba, Secrétaire général a.i. du Ministère du Plan et du Développement industriel aux Travaux aménagement plaine de Lutembo. Je vous prie de préparer une réponse pour la signature de M. Osorio-Tafall.

/C O P I E/

REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE DU CONGO
PROVINCE DU LOMAMI
CABINET DU GOUVERNEUR
K A B I N D A.-

Kabinda, le 5 Septembre 1964.-

- PLAN ET COORDINATION-

N°010/CAB/PC/390/64.

OBJET:

Travaux aménagement
plaine de LUTEMBO.

A Monsieur le Premier Ministre
Chargé du Plan et du Développement
Industriel à LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Premier Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la plaine de Lutembe, l'unique piste qui permettait l'atterrissage des avions Air-Brousse à Kabinda, chef-lieu de la Province du Lomami, est devenue en ce début des pluies, fort impraticable.-

Je viens, pour parer au plus pressé, solliciter que le reliquat de crédit plaine de Tunta, plaine dont les travaux sont à long terme, soit scindé en deux parties afin de me permettre l'aménagement rapide de la plaine de Lutembe.-

Ce reliquat tel qu'il ressort du relevé de la situation des crédits ONUC au 1er janvier 1964 est encore de 5.179.038 FC.-

L'aménagement de fortune envisagé porte les frais à 1.000.000 de FC. L'entrepreneur FLORAN qui voudrait débiter les travaux aimerait être payé mensuellement 20.000 FB et 15.000 FC. Il voudrait également qu'on lui obtienne l'autorisation de transfert de ces 20.000FB en Belgique.

Je vous prie, Monsieur le Premier Ministre, de bien vouloir nous verser le montant sollicité à notre compte n°145 Banque du Congo Luluabourg et donner les instructions nécessaires à vos Services spécialisés pour que l'autorisation de transfert demandée soit allouée à l'Entrepreneur FLORAN, habitant Kabinda.-

Il y a de l'urgence de passer vite aux travaux de nivellement étant donné que mes populations ont terminé le débroussaillage du terrain qui actuellement est exposé aux ravinements.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'assurance de ma haute considération.-

LE GOUVERNEUR DE LA PROVINCE
DU LOMAMI.-

=D. M A N O N O=

/D.V./

REPUBLIQUE DU CONGO
MINISTERE DU LAN ET DU
DEVELOPPEMENT INDUSTRIEL
DU GOUVERNEMENT CENTRAL.

Léopoldville, le

12 NOV 1964

D-02

DIRECTION DU PLAN.

N° 015/ 1230 /PLAN. NOV 14 1964

ACTION

1233

OBJET.
Travaux aménagement
plaine de LUTEMBO.
Cl. 07.02.04

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.C.
à LEOPOLDVILLE/KALINA.

TO:	M. Brooks 64
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/>	Not Completed
<input type="checkbox"/>	Not Acknowledged
<input type="checkbox"/>	No Action Required
IN 1 5 3	

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir pour compétence, copie de la lettre n° 010/CAB/PC/390/64 du 5 septembre 1964 de Monsieur le Gouverneur de la Province du Lomami et relative aux travaux d'aménagement de la plaine de LUTEMBO.

En ce qui concerne le paiement de l'entrepreneur, j'ai conseillé à Monsieur le Gouverneur de contacter la Banque Nationale, seul organisme compétent pour ce genre d'opérations.

J'aimerais connaître la suite que vous réserverez à cette lettre quant au premier point.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma considération très distinguée.

LE SECRETAIRE GENERAL a.i.



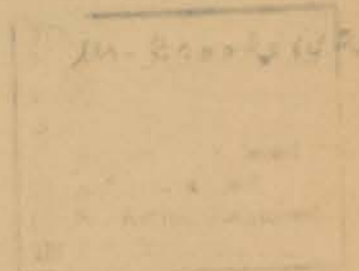
12 Nov. 1964

D-02

DIRECTION DU PLAN.

N° 015/ 1230 /PLAN. NOV 14 1964

ACTION



OBJET.
Travaux d'aménagement
des plaines de LUTEMBO.
Cl. 07.02.04

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.C.
à LEOPOLDVILLE/KALINA.

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

J'ai l'honneur de vous faire parvenir
pour compétence, copie de la lettre n° 010/CAB/PC/
390/64 du 5 septembre 1964 de Monsieur le Gouver-
neur de la Province du Lomani et relative aux tra-
vaux d'aménagement de la plaine de LUTEMBO.

En ce qui concerne le paiement de l'en-
trepreneur, j'ai conseillé à Monsieur le Gouverneur
de contacter la Banque Nationale, seul organisme
compétent pour ce genre d'opérations.

J'aimerais connaître la suite que vous
réserverez à cette lettre quant au premier point.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des
Opérations Civiles, l'assurance de ma considération
très distinguée.

LE SECRETAIRE GENERAL a.i.

J. M. KSHILANDA.

Kabinda, le 5 Septembre 1964.-

- PLAN ET COORDINATION-

N°010/CAB/PC/390/64.

OBJET:

Travaux aménagement
plaine de LUTEMBO.

A Monsieur le Premier Ministre
Chargé du Plan et du Développement
Industriel à LEOPOLDVILLE.-

Monsieur le Premier Ministre,

J'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la plaine de Lutembe, l'unique piste qui permettait l'atterrissage des avions Air-Breusse à Kabinda, chef-lieu de la Province du Lomami, est devenue en ce début des pluies, fort impraticable.-

Je viens, pour parer au plus pressé, solliciter que le reliquat de crédit plaine de Tanta, plaine dont les travaux sont à long terme, soit scindé en deux parties afin de me permettre l'aménagement rapide de la plaine de Lutembe.-

Ce reliquat tel qu'il ressort du relevé de la situation des crédits ONUC au 1er janvier 1964 est encore de 5.179.038 FC.-

L'aménagement de fortune envisagé porte les frais à 1.000.000 de FC. L'entrepreneur FLORAN qui voudrait débuter les travaux aimerait être payé mensuellement 20.000 FB et 15.000 FC. Il voudrait également qu'en lui obtienne l'autorisation de transfert de ces 20.000FB en Belgique.

Je vous prie, Monsieur le Premier Ministre, de bien vouloir nous verser le montant sollicité à notre compte n°145 Banque du Congo Luluabourg et donner les instructions nécessaires à vos Services spécialisés pour que l'autorisation de transfert demandée soit allée à l'Entrepreneur FLORAN, habitant Kabinda.-

Il y a de l'urgence de passer vite aux travaux de nivellement étant donné que nos populations ont terminé le débraussaillement du terrain qui actuellement est exposé aux ravissements.

Veuillez agréer, Monsieur le Premier Ministre, l'assurance de ma haute considération.-

LE GOUVERNEUR DE LA PROVINCE
DU LOMAMI.-

L'aide du Fonds européen de développement

Bruxelles, (AFP). — La situation actuelle du Congo-Léopoldville a eu des répercussions défavo-

rables sur l'exécution de certains projets financés par le Fonds européen de Développement (FED) dans la région nord-est du pays, qui échappe actuellement au contrôle du gouvernement central. Telle est la réponse faite par la commission du Marché Commun à une question écrite posée à ce sujet par le député démocrate-chrétien italien M. Mario Pedini. Les travaux ont ainsi été arrêtés sur les chantiers routiers de l'axe Bukavu-Stanleyville et de la route de l'Ituri. Cet arrêt est dû à l'insécurité régnant dans ces régions ainsi qu'au fait qu'une grande part du matériel a été soit détruit, soit enlevé par les forces insurrectionnelles. Une partie des cadres techniques européens a d'ailleurs dû être évacuée vers Bukavu et Léopoldville.

La commission a exprimé sa conviction que, dans les domaines visés par la convention de Yaoundé, une politique concertée entre les états membres et la communauté à l'égard des états associés et, en particulier, à l'égard du Congo-Léopoldville, est souhaitable. C'est dans cet esprit qu'au sein du groupe d'assistance technique du conseil sont coordonnées les interventions des états membres et de la commission en faveur de l'institut national d'études agronomiques du Congo (INEAC). Elle a également communiqué aux états membres le rapport établi par une mission de la Communauté Economique Européenne sur un programme de relance économique du Congo-Léopoldville, programme approuvé par le gouvernement de cet état, qui pourrait offrir un champ d'action coordonné aux diverses sources d'aide.

LE CONGO à la Banque Africaine de Développement

Deux postes importants à pourvoir.

Le Premier Ministre, Dr. Moïse Tshombe a reçu samedi en sa résidence, M. Dominique Ndinga, ministre des Finances qui lui a fait rapports des travaux des ministres des Finances qui s'est tenu dans la Capitale nigérienne du 4 au 7 novembre 1964.

Le Premier ministre se réjouit des résultats obtenus par la délégation congolaise à cette conférence et informe la population congolaise de ce que deux postes importants de la Banque Africaine de Développement ont été attribués à la République Démocratique du Congo.

(suite en page 7)

Le Congo à la Banque africaine de Développement

(suite de la premier page)

Il s'agit des postes de secrétaire général de la Banque et d'administrateur adjoint.

Le Premier Ministre et Ministre de l'Information communique que les candidatures pour ces deux postes peuvent être présentées dès maintenant au Ministère des Finances.

Conditions : être porteur d'un titre universitaire en sciences financières économiques et posséder une expérience en matière bancaire.

La connaissance de la langue anglaise est indispensable.

Desa file



INTER-OFFICE MEMORANDUM

BAT/396/64

26 August 1964

TO: Mr. James Brooks, Deputy Resident Representative

FROM: Alexander Stathis, Statistician

SUBJECT: Repairing of Road to Makala Sanatorium

..... Attached herewith please find copy of a letter dated 18 August 1964, from the Secretary General of the Ministry of Plan addressed to the Director of the Bureau of Economic Coordination, giving approval for the inclusion of the above-mentioned project in Title I programme.

According to the views of the American Embassy, however, this project does not fulfil the basic requirement for Title I projects, namely, to contribute to balanced economic development. This letter has, therefore, to be classified in Registry without further action.

G. NAK
REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DU PLAN ET
DU DEVELOPPEMENT
INDUSTRIEL

Léopoldville, le

18.00.1964

Brady *Me Stathis*
Action
N°015/ 0906 /PLAN

DIRECTION DU PLAN

TRANSMIS COPIE POUR INFORMATION à :

- Monsieur le Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Monsieur le 1er Bourgmestre de la Ville de Léopoldville à LEOPOLDVILLE/EST.
- Monsieur le Ministre de la Santé Publique du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- ✓ - Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'O.N.U.C. Building "Le Royal" à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Monsieur le Chef de la Section TP/ONUC Building "Le Royal" à LEO/KALINA.

OBJET:

Remise en état. de la
route d'accès du
Sanatorium de MAKALA.

Cl.: 07.02.04.

A Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination
Economique
à LEOPOLDVILLE/KALINA.

Monsieur le Directeur,

Me référant à la lettre n°621/1335/TP du 14 juillet 1964 émanant du Ministère des Travaux Publics du Gouvernement Central et me transmise pour information, j'ai l'honneur de porter à votre connaissance que la demande de travaux à effectuer sur la route reliant le Sanatorium de MAKALA à l'Avenue Patrice LUMUMBA rencontre mon appui total.

Je vous saurais gré d'inscrire ce projet en priorité à la prochaine session du Comité des Fonds de Contrepartie.

POUR LE PREMIER MINISTRE
ET MINISTRE DU PLAN
LE SECRETAIRE GENERAL,
M. SAMI.





Ministère des Travaux Publics
Direction des Ponts et Chaussées

Léopoldville, le 14 Juillet 1964

(1) N° 621/1335/S.P.

TRANSMIS COPIES POUR INFORMATION A :

- Monsieur le Ministre du Plan et du Développement Industriel du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Monsieur le Premier Bourgmestre de la Ville de Léopoldville à LEOPOLDVILLE/EST.
- Monsieur le Ministre de la Santé Publique du Gouvernement Central à LEOPOLDVILLE/KALINA, suite à sa lettre n°MS/1252/267 du 27/1/64.
- Monsieur le Chef des Opérations Civiles de l'ONUC à LEOPOLDVILLE/KALINA.
- Monsieur le Chef de Section TP/ONUC à LEOPOLDVILLE/OUEST.

Réf. n° :

Annexe 2

Objet : Remise en état de la
route d'accès du
Sanatorium de Makala.

cl. : WJ11/218

Monsieur le Directeur
du Bureau de la Coordination Economique
du Gouvernement Central
à LEOPOLDVILLE/KALINA.

Monsieur le Directeur,

J'ai l'honneur de vous transmettre, ci-joint, un dossier exposant le problème et les justifications concernant le projet de remise en état de la route d'accès au Sanatorium de Makala à Léopoldville.

Je vous demande, si vous êtes d'accord, de bien vouloir intervenir favorablement pour obtenir l'inscription de ce projet au prochain procès-verbal du Comité des Fonds de Contrepartie en vue d'obtenir l'ouverture dans les meilleurs délais d'un crédit de 1.500.000 frs pour l'exécution des travaux de remise en état de cette route.

Je vous prie de croire, Monsieur le Directeur, à l'assurance de ma considération distinguée.



LE MINISTRE
J. A. DELVAUX,

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES PONTS ET CHAUSSÉES.

-----oOo-----

PROJET DE REMISE EN ETAT DE ROUTE
POUR LE COMITE DES FONDS DE CONTREPARTIE
T I T R E I.

-----oOo-----

1) Titre du projet.

Remise en état route d'accès au Sanatorium de Makala.

2) Région.

Ville de Léopoldville.

3) Description du projet.

Il s'agit du financement des travaux de remise en état de la route d'accès au Sanatorium de Makala d'une longueur totale de \pm 600 mètres.

4) Estimation du coût du projet.

Le coût du projet s'établit d'un montant total de 1.800.000 F.C.

Aucun transfert de devises n'est prévu pour ce travail mais une licence d'importation pour 2,5 tonnes de bitume est nécessaire.

Le devis estimatif des travaux à réaliser est donné en annexe I.

5) Délai d'exécution.

Le délai d'exécution des travaux est de 60 jours.

6) Démarrage du chantier.

Les travaux peuvent démarrer de suite.

7) Le projet est-il au point.

Les travaux à réaliser ne sont que des reprises d'ouvrages existants détériorés par érosion et ne nécessitent pas la rédaction d'un projet.

L'emplacement des divers travaux à entreprendre est donné sur plan en annexe II.

8) Justification du projet.

La route du Sanatorium de Makala est la seule voie d'accès desservant cet hôpital.

Cette route d'une longueur de \pm 600 mètres s'embranché à la sortie de la Commune de Selembao sur l'Avenue PATRICE LUMUMBA - Cette route d'une largeur de 5 m 00 est en pente continue sur toute sa longueur la pente atteint 8 % dans le tiers central de la route.

.../...

La route asphaltée sur toute sa largeur et toute sa longueur ne possède pas de drains latéraux et par suite de son encaissement par rapport aux terrains voisins sert d'évacuateur des eaux pluviales. L'érosion a lentement dégradé les abords de la chaussée causant un affaissement de la chaussée des 2 côtés sur 0 m 50 à 1 m 00 : Une partie du revêtement asphaltique a été complètement enlevé sur toute la largeur de la route. Actuellement la largeur de la chaussée réduite par les affaissements ne permet plus le passage des camions et autobus. Enfin l'érosion gagne chaque année un peu plus et la route risque dans un bref délai d'être entièrement coupée en plusieurs points.

Le Sanatorium de Makala est d'intérêt national. Cet Hôpital traite 400 malades venus de tous les points du Congo - Le personnel sanitaire se compose de 100 unités. Le ravitaillement de l'hôpital et le fonctionnement des installations sanitaires nécessitent un transport journalier de 30 tonnes de marchandises diverses (vivres, carburants, matériel sanitaire, etc...) - L'acheminement des malades du personnel sanitaire, des familles des malades et des marchandises se faisait auparavant par autobus et camions. La détérioration de la route d'accès a obligé de suspendre la ligne d'autobus et le passage des camions ravitailleurs - Malades, personnel sanitaire et visiteurs doivent gagner l'hôpital à pied dans des conditions très malaisées.

Entretien.

Il incombera à la puissance publique d'inscrire au Budget Ordinaire 1965 la dotation nécessaire à l'entretien courant de cette route après la remise en état objet du présent projet.

INDICATIONS GENERALES SUR LE PROJET.

1. Les travaux seront réalisés par une société de Léopoldville disposant sur place du personnel, du matériel et des matériaux nécessaires.
2. Les travaux feront l'objet d'une lettre de commande à l'entreprise choisie après consultation et examen d'offres.
3. La lettre de commande sera signée par le Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central après approbation par le Conseil des Adjudications.
4. Le contrôle des travaux sera confié à un expert de l'ONUC assisté d'un adjoint Congolais.
5. Le matériel, la main d'oeuvre et les matériaux sont disponibles localement. Néanmoins une importation de 2,5 tonnes de bitume sera nécessaire pour reconstitution de stocks.
6. Ce projet a reçu l'accord des autorités de la Ville de Léopoldville, du Ministre de la Santé et du Ministre des Travaux Publics du Gouvernement Central.-

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL
MINISTRE DES TRAVAUX PUBLICS
DIRECTION DES PONTS ET CHAUSSEES.

ANNEXE I.

REMISE EN ETAT ROUTE D'ACCES AU SANATORIUM DE MAKALA
DEVIS ESTIMATIF DES TRAVAUX.

Postes	Désignation des Travaux	Unité	Quantités	Prix unitaire	Total
1.	Terrassements pour fossés et drains et arasement de terrain	m ³	490	100	49.000 FC
2.	Remblaiement des érosions	m ³	150	200	30.000 FC
3.	Construction couche de base empierrément	m ²	100	650	65.000 FC
4.	Enduit bicouche	m ²	700	480	336.000 FC
5.	Fossés revêtus	ml	900	1000	900.000 FC
6.	Construction de 2 puisards avaloirs et agrandissement d'un puisard avaloir existant.	P	3	20.000	60.000 FC
7.	Fourniture et pose d'une buse de 0,40	P	1	40.000	40.000 FC
7bis	Fourniture et pose d'une buse de 0,60 pour doublement de buse existante	P	1	60.000	60.000 FC
8.	Fourniture et pose de bordures pour chaussée	ml	300	200	60.000 FC

TOTAL : 1.600.000 FC

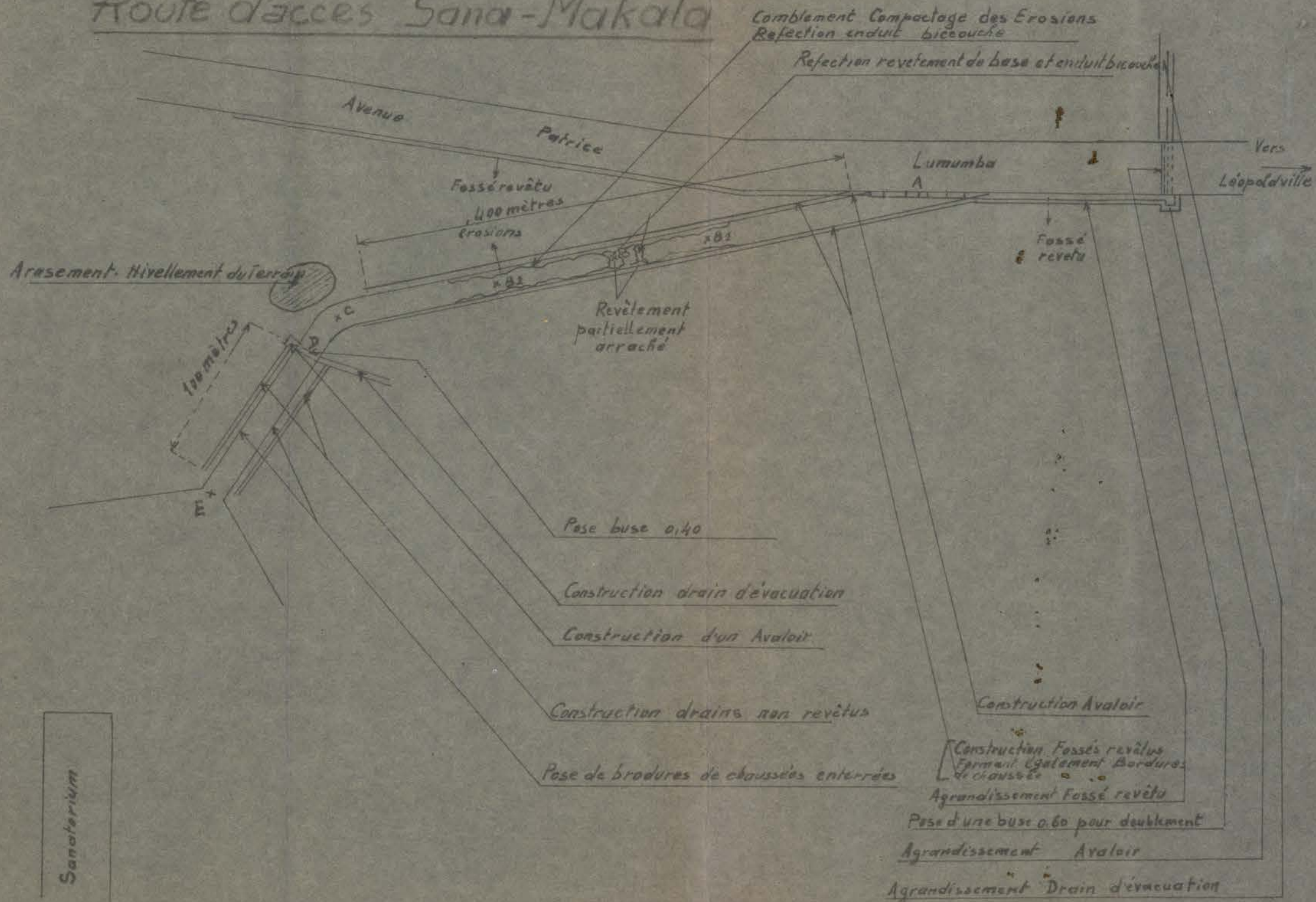
Divers et imprévus

200.000 FC

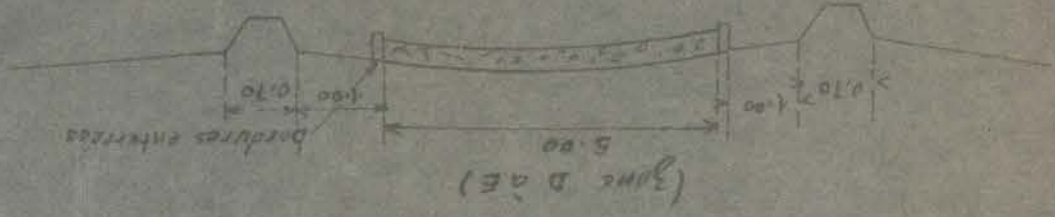
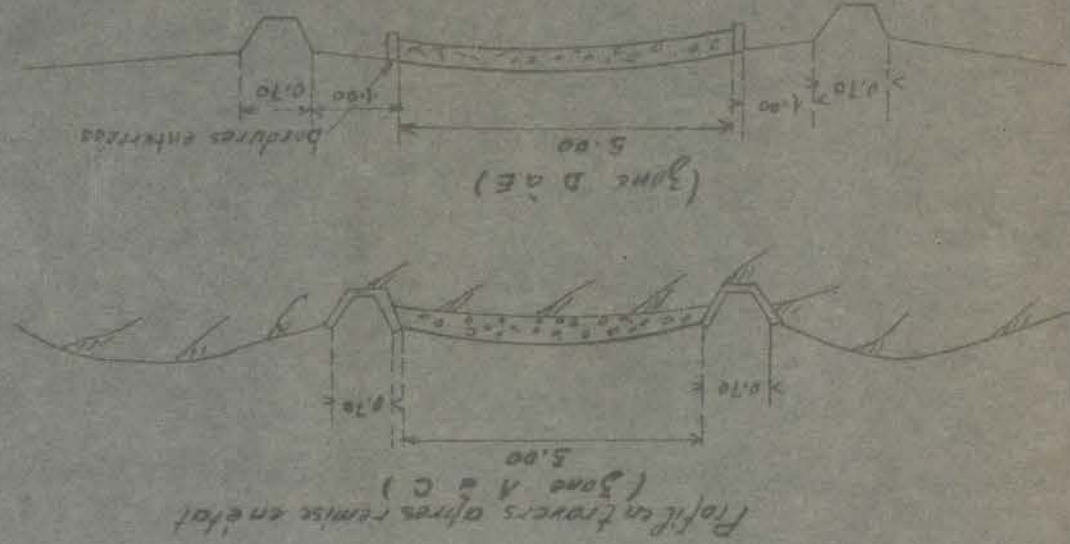
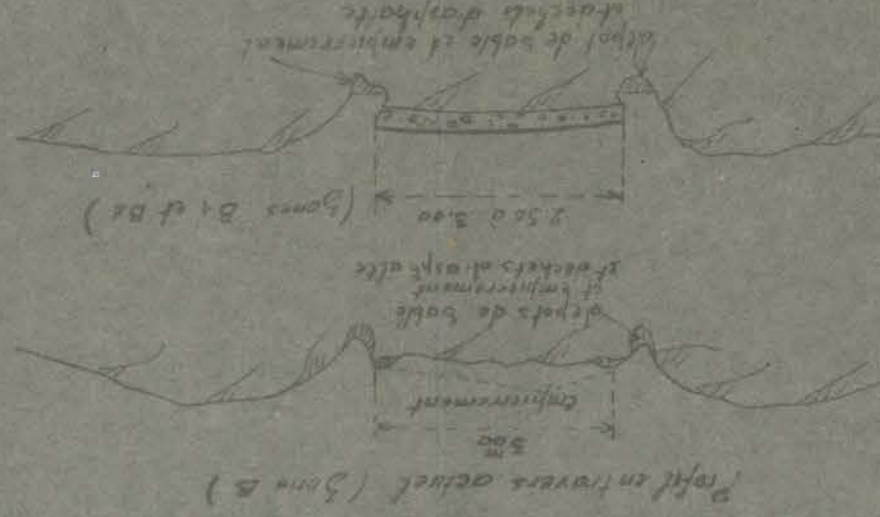
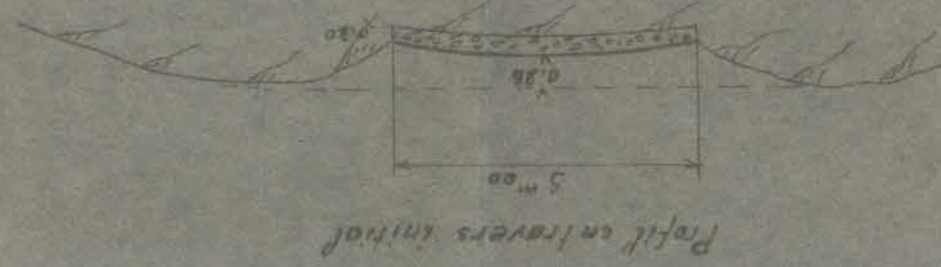
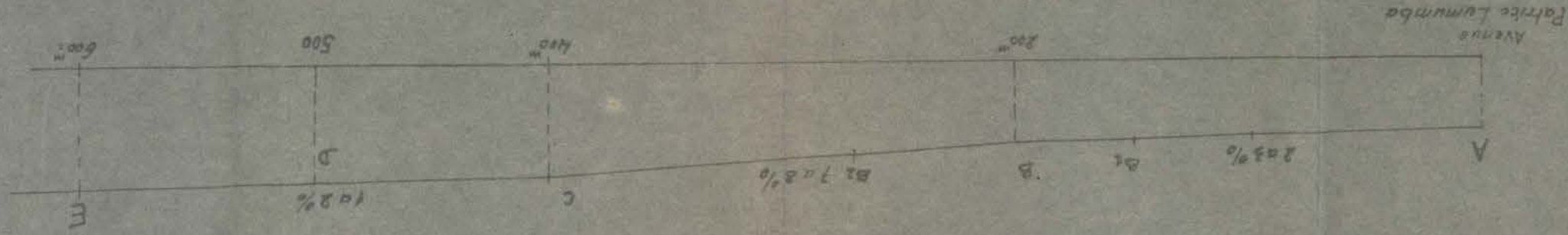
Total général

1.800.000 FC

Projet de Remise en état Route d'accès Sana-Makala



Profil en Long Schématique



reg

D-06
D-01
D-02
T 250/2/2

Refs: Civoys 185/64

3 February 1964

To: Mr. H. Fichler
Controller, Civoys Funds

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Cheque for Counterpart Funds

..... Attached hereto is a cheque in the amount of CF 57,500,000 received
..... from UNHCR to cover the cost of the three Public Works projects mentioned
..... in the attached letter from Mr. Baron.

Will you kindly arrange to have the proceeds of this cheque deposited
to Account 479 to be used to cover the budgets approved by the Title I
Counterpart Committee for the following three projects:

Burba Quay	6,000,000 CF
Gona Airport	21,500,000
Matadi-Boma Road	30,000,000
Total	<u>57,500,000</u>

cc: Mr. Kaiser

Agency for International Development
The American Embassy
Leopoldville

January 31, 1964.

Dear Mr. Brooks:

Attached please find check in the amount of 57,500,000 Congolese Francs drawn from PL 480 Title I local currency and covering three Public Works projects approved by the Tripartite Committee as follows:

Bumba Quay	6,000,000 CP
Goma Airport	21,500,000
Matadi-Boma Road	<u>30,000,000</u>
Total	57,500,000

We understand that these funds will now be made available to the Congolese Government to cover the costs of the above mentioned projects in accordance with established procedures for this program.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
US AID Director

James R. Brooks, Esquire
Deputy Chief of Civilian Operations
United Nations Operations
in the Congo
Leopoldville

206

Ref: Civops 1757/63

14 December 1963

To: Mr. M. Reiser, Programme Officer

From: James R. Brooks, Deputy Chief
Civilian Operations

Subject: Project D 06.1 - Goma Airport

.. Attached is a letter from the USAID Director approving the contract to be entered into by the Ministry of Public Works in connexion with the above project.

Normally on the receipt of this notice we inform the interested Ministry of the approval and authorize them to proceed with the contract. However, in view of the fact that we are now undertaking a review of the obligations incurred under the Title I Programme to ensure that sufficient funds will be available to complete projects already obligated, I believe we should hold this approval. Upon completion of this review, we can instruct the Ministry of Public Works concerning this project.

D-06



THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

Agency for International Development

The American Embassy

Leopoldville 29 November 1963

Subject: Title I Public Works Program
Project: D 06.1 Goma Airport
Amount: 21,500,00 CF

Dear Mr. Ahmed:

After a review of the obligating contract document between the Ministry of Public Works of the ROC and the engineering firm RUVIR in respect to extension of the Goma airport

approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72ET580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 21,500,000 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on 25 March 1963

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account

For our records, one copy of the obligating contract document described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

S. Habib Ahmed, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

AGMacArthur:rs:Prog.

29-11-63

cc: J Brooks, DEP CHIEF OF CIV OPER
M Larcher, Chief, PW ONUC
BL Whiting, CONT USAID



DEC 13 1963

ACTION

THE FOREIGN SERVICE
OF THE
UNITED STATES OF AMERICA

D-06

TO:	Brooks 222
1	
2	
3	
<input type="checkbox"/> - Action Completed	
<input type="checkbox"/> - Acknowledged	
<input type="checkbox"/> - No Action Required	
INITIALS	

Agency for International Development

The American Embassy

Leopoldville 29 November 1963

Subject: Title I Public Works Program
Project: D 06.1 Goma Airport
Amount: 21,500,00 CF

Dear Mr. Ahmed:

After a review of the obligating contract document between the Ministry of Public Works of the GOC and the engineering firm RUVIR in respect to extension of the Goma airport approval is given for the transfer from the United States Agency for International Development account 72FT580 to the United Nations Congo account 479 in the amount of 21,500,000 Congolese Francs for work to be carried out in accordance with the above mentioned document. This project was approved by the PL 480 Title I Tripartite Committee on 25 March 1963.

We are submitting a voucher to the U.S. Regional Finance Office in Paris in order to make the necessary grant to the United Nations Congo account

For our records, one copy of the obligating contract document described above is necessary.

Sincerely yours,

Stuart T. Baron
Stuart T. Baron
Director A.I.D./Counselor of Embassy
for Economic Affairs

S. Habib Ahmed, Esquire
Chief of Civilian Operations
United Nations Operation
in the Congo
Leopoldville

NOV 15 1963

INFO. COPY

D-06

D-10

CIV-OPS Doc 22

PA/3273/218

10.

Le 14 Novembre 1963.

As Monsieur J. Brooks, Deputy Chief, Civilian Operations
RE: M.E. Laroche, Chef de la Section des Travaux Publics
OBJET: Reliquat fonds de contrepartie, Titre II
REF: Vos notes 1503 et 2514 des 8 et 12 Novembre 1963.

1. Ignorant l'existence du document du Ministre du Plan auquel M. Ahmed doit répondre, il m'est à mon regret impossible d'y mettre un avis à ce propos.
2. Le crédit C-19 intéresse la construction des écoles secondaires. Ni le Ministre des Travaux Publics, ni le Ministre du Plan, ni le Ministre de l'Education Nationale, ni le Chef de Mission UNRHO, ni moi-même, ne pouvons être favorables au blocage des fonds inscrits à ce programme, tel que proposé aux termes du note 1514/63.

L'ONUS a officiellement donné son accord au Gouvernement Congolais sur les programmes A, B et C financés sur le Titre II des fonds de contrepartie;

Le reliquat qui subsiste apparemment en engagement sur ces programmes, correspond à des opérations de grand intérêt dont plusieurs font l'objet actuellement d'une procédure d'élaboration de travaux au prix des efforts soutenus de nos experts travaillant en collaboration avec l'Administration Congolaise.

Je citerai entre autres le pont de l'Avenue Albert (inscrit pour 30 millions, mais qui en fait en réclamera 50 ou 60 à présent), un tronçon de la route importante Bukavu-Stanleyville (inscrit pour 60 millions, mais qui en nécessitera maintenant 130), etc...

Il ne semble qu'une bonne solution, ainsi que je l'ai déjà suggéré dans mon note N° 3201/218 du 24 Octobre 1963 à M. le Chef des Opérations Civiles, consiste à obtenir de l'Ambassade Américaine la réalimentation du Titre II jusqu'à concurrence du

.../...

déficit nominal des programmes approuvés, soit 120 millions.

La même idée est reprise par M. Fichler au paragraphe 6 de son mémorandum CF-1378/63 du 4 Novembre 1963.

Cette procédure éviterait de soulever toute difficulté d'ordre politique, et de placer l'Organisation des Nations Unies devant le risque d'être accusée de manquer à des engagements souscrits officiellement.

La question de l'incidence du réajustement monétaire sur le coût des opérations engagées fera l'objet d'une étude et de propositions ultérieures séparées.

C.C. - M. Ahmed
- M. Hajj
- M. De Candia
- M. Tricciuzzi
- M. Fichler

CIV.OPS/1503

Le 8 novembre 1963

M. M. Larcher, Chef de la Section des Travaux publics

J.R. Brooks, Chef adjoint des Opérations civiles

Utilisation de crédits en travaux publics

Auriez-vous l'obligeance de me donner vos conseils sur la réponse que M. Ahmed devrait envoyer au Ministre du Plan sur l'utilisation du solde des fonds utilisés à des programmes antérieurs.

Leur usage pour les réparations de l'aérodrome civil semble également être entravé par l'intransigeance du Ministre des Transports.

REPUBLIQUE DU CONGO
GOUVERNEMENT CENTRAL
MINISTERE DU PLAN ET
DU DEVELOPPEMENT
INDUSTRIEL

Léopoldville, le 29 octobre 1963.

D-06

N° 011/ 1228 /PLAN

DIRECTION DU PLAN

OCT 29 1963

ACTION

TO: Brooks 222
1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30
31
32
33
34
35
36
37
38
39
40
41
42
43
44
45
46
47
48
49
50
51
52
53
54
55
56
57
58
59
60
61
62
63
64
65
66
67
68
69
70
71
72
73
74
75
76
77
78
79
80
81
82
83
84
85
86
87
88
89
90
91
92
93
94
95
96
97
98
99
100
101
102
103
104
105
106
107
108
109
110
111
112
113
114
115
116
117
118
119
120
121
122
123
124
125
126
127
128
129
130
131
132
133
134
135
136
137
138
139
140
141
142
143
144
145
146
147
148
149
150
151
152
153
154
155
156
157
158
159
160
161
162
163
164
165
166
167
168
169
170
171
172
173
174
175
176
177
178
179
180
181
182
183
184
185
186
187
188
189
190
191
192
193
194
195
196
197
198
199
200
201
202
203
204
205
206
207
208
209
210
211
212
213
214
215
216
217
218
219
220
221
222
223
224
225
226
227
228
229
230
231
232
233
234
235
236
237
238
239
240
241
242
243
244
245
246
247
248
249
250
251
252
253
254
255
256
257
258
259
260
261
262
263
264
265
266
267
268
269
270
271
272
273
274
275
276
277
278
279
280
281
282
283
284
285
286
287
288
289
290
291
292
293
294
295
296
297
298
299
300
301
302
303
304
305
306
307
308
309
310
311
312
313
314
315
316
317
318
319
320
321
322
323
324
325
326
327
328
329
330
331
332
333
334
335
336
337
338
339
340
341
342
343
344
345
346
347
348
349
350
351
352
353
354
355
356
357
358
359
360
361
362
363
364
365
366
367
368
369
370
371
372
373
374
375
376
377
378
379
380
381
382
383
384
385
386
387
388
389
390
391
392
393
394
395
396
397
398
399
400
401
402
403
404
405
406
407
408
409
410
411
412
413
414
415
416
417
418
419
420
421
422
423
424
425
426
427
428
429
430
431
432
433
434
435
436
437
438
439
440
441
442
443
444
445
446
447
448
449
450
451
452
453
454
455
456
457
458
459
460
461
462
463
464
465
466
467
468
469
470
471
472
473
474
475
476
477
478
479
480
481
482
483
484
485
486
487
488
489
490
491
492
493
494
495
496
497
498
499
500
501
502
503
504
505
506
507
508
509
510
511
512
513
514
515
516
517
518
519
520
521
522
523
524
525
526
527
528
529
530
531
532
533
534
535
536
537
538
539
540
541
542
543
544
545
546
547
548
549
550
551
552
553
554
555
556
557
558
559
560
561
562
563
564
565
566
567
568
569
570
571
572
573
574
575
576
577
578
579
580
581
582
583
584
585
586
587
588
589
590
591
592
593
594
595
596
597
598
599
600
601
602
603
604
605
606
607
608
609
610
611
612
613
614
615
616
617
618
619
620
621
622
623
624
625
626
627
628
629
630
631
632
633
634
635
636
637
638
639
640
641
642
643
644
645
646
647
648
649
650
651
652
653
654
655
656
657
658
659
660
661
662
663
664
665
666
667
668
669
670
671
672
673
674
675
676
677
678
679
680
681
682
683
684
685
686
687
688
689
690
691
692
693
694
695
696
697
698
699
700
701
702
703
704
705
706
707
708
709
710
711
712
713
714
715
716
717
718
719
720
721
722
723
724
725
726
727
728
729
730
731
732
733
734
735
736
737
738
739
740
741
742
743
744
745
746
747
748
749
750
751
752
753
754
755
756
757
758
759
760
761
762
763
764
765
766
767
768
769
770
771
772
773
774
775
776
777
778
779
780
781
782
783
784
785
786
787
788
789
790
791
792
793
794
795
796
797
798
799
800
801
802
803
804
805
806
807
808
809
810
811
812
813
814
815
816
817
818
819
820
821
822
823
824
825
826
827
828
829
830
831
832
833
834
835
836
837
838
839
840
841
842
843
844
845
846
847
848
849
850
851
852
853
854
855
856
857
858
859
860
861
862
863
864
865
866
867
868
869
870
871
872
873
874
875
876
877
878
879
880
881
882
883
884
885
886
887
888
889
890
891
892
893
894
895
896
897
898
899
900
901
902
903
904
905
906
907
908
909
910
911
912
913
914
915
916
917
918
919
920
921
922
923
924
925
926
927
928
929
930
931
932
933
934
935
936
937
938
939
940
941
942
943
944
945
946
947
948
949
950
951
952
953
954
955
956
957
958
959
960
961
962
963
964
965
966
967
968
969
970
971
972
973
974
975
976
977
978
979
980
981
982
983
984
985
986
987
988
989
990
991
992
993
994
995
996
997
998
999
1000

OBJET:

Utilisation reliquat
des crédits A.1.
Assèchement des Marais
POOL.

TRANSMIS copie pour information à:

- Monsieur le Directeur du Bureau
de la Coordination Economique
à LEOPOLDVILLE/QUEST.

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.C Building

"Le Royal"

à LEOPOLDVILLE/KALINA

Cl.: 07.02.04.

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Par la présente, j'ai l'honneur de solliciter votre accord à ce que le reliquat des crédits du programme A poste A1 Assèchement des Marais du POOL, puisse être utilisé pour des travaux auxquels aucun crédit n'a été affecté jusqu'à ce jour.

Cet important reliquat de 3.478.430 frs, destiné à couvrir les frais occasionnés par les charges sociales inhérentes à l'utilisation de la main-d'oeuvre est bloqué depuis décembre 1961 et risque de le rester indéfiniment du fait de l'impossibilité de pouvoir réunir les éléments nécessaires permettant d'établir un inventaire des charges dues. Entr'autres éléments indispensables et irrécupérables je citerai que la grosse majorité des travailleurs intéressés a disparu, que leur adresse est inconnue, que le n° S.D. est inconnu ainsi que le n° de la carte de pension, pour autant que celle-ci existe.

Ce crédit pourra être affecté aux travaux à effectuer à l'aérodrome de Kikwit, travaux repris au programme D, Aéronautique, Poste VII qui vous a été transmis pour approbation en février 1963.(copie annexe).

L'état actuel de l'aérodrome de Kikwit nécessite des travaux d'urgence de réparation de la piste asphaltée, de la bretelle et de l'aire de stationnement; l'accroissement constant du trafic nécessite également des travaux indispensables d'aménagement de la piste et des bâtiments annexes.

Compte tenu de l'augmentation intervenue dans le prix des matériaux et de la main-d'oeuvre le coût des travaux, y compris l'achat en devises de + 60 tonnes de bitume, pourrait être couvert par le reliquat dont je sollicite l'utilisation.

Je vous saurais gré de bien vouloir réserver à la présente le bénéfice de l'urgence et de me faire part de vos décisions.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.

LE MINISTRE DU PLAN

Cl. KAMITATO

X AERONAUTIQUE.-

PROGRAMME DES BESOINS URGENTS.-

X A INFRASTRUCTURE.

I.- AERODROME DE GOMA.

- 1.- Parachèvement des travaux interrompus en juillet 1960. Estimation: 700.000 frs
- 2.- Couche d'entretien de la piste
Estimation: 300.000 frs 1.000.000.-

N.B. Les matériaux sont sur place à Goma; le matériel doit venir de Bukavu; un technicien des T.P. Monsieur DECKERS actuellement à Bukavu pourrait exécuter le travail.

II.- AERODROME DE KINDU.-

- 1.- Couche d'entretien sur les revêtements asphaltés de la piste et de la bretelle.
Estimation 1.500.000 frs.
- 2.- Vérification des exutoires du réseau d'assainissement . Estimation 200.000 frs 1.700.000.-

N.B. Un ex-agent de la société CEAC est sur place et pourrait être chargé des travaux d'asphaltage.
- Le problème le plus épineux est celui des gravillons nécessaires pour exécuter le travail.
- Des devises sont nécessaires pour l'achat de 50 Tonnes de bitume.

III.- AERODROME DE LEOPOLDVILLE.

- 1.- Révision de l'étanchéité des toitures et terrasses du bloc technique, de l'aérogare, des ~~cab~~ lignes électriques, du bloc de liaison, de l'aérogare-fret et des services de l'aéroport:
Estimation 1.550.000 1.550.000.-
- 2.- Lutte anti-érosive de l'infrastructure
 - a/Remise sous-profil des "aires intermédiaires" et des ~~bar~~ bandes de sécurité; revêtement de la zone de sécurité N.E. (4.800 m² à reprofiler et présentant actuellement un danger à l'atterrissage)
Estimation 1.440.000.-
 - b/Engazonnement des bordures des bretelles (env. 20.000 m²)
Estimation 500.000.- 1.940.000.-
- 3.- Révision des joints de revêtement en béton de ciment.
 - 20.000 m. de joints d'expansion
Estimation 600.000.-
 - 50.000 m. de joints de retrait
Estimation 400.000.- 1.000.000.

Le matériel adéquat devra être recherché et commandé à l'étranger, d'où prévision de 600.000 frs nécessaires en devises.

N.B. Ces travaux ne demandent pas l'élaboration de projets "techniques" Il faut toutefois procéder à une élaboration des spécifications avant de pouvoir ~~con-~~
der des adjudications restreintes ou de décider d'une exécution en régie.

4.490.000.-

IV.- AERODROME DE COQUILHATVILLE.

Entretien des bâtiments, des toitures, remise en état du groupe électrogène de secours et de l'éclairage électrique

Estimation 200.000.-

V. - AERODROME DE STANLEYVILLE.

1.-Entretien de la piste pour pouvoir la maintenir en service (drainage, captage d'eaux souterraines), entretien du revêtement asphalté et Renforcement de la bretelle

Estimation 2.500.000.-

2. Entretien des bâtiments abritant les divers services de l'aérodrome

Estimation 500.000.-

3.000.000.-

N.B.Besoins en devises pour
achat de produits bitumeux
+ 300.000 frs.

VI.- AERODROME D'ESCALE REGULIERE AIR CONGO.

Banningville, Basankusu, Boende, Bumba,
Bunia, Gemena, Inongo, Kabalo, Kalima,
Kasongo, Libenge, Lisala, Matadi, Paulis,
Tshikapa.

Aérodromes en piste gravelée où divers travaux d'entretien doivent être exécutés pour leur maintien en exploitation. En principe, ces travaux seront exécutés en régie. Les crédits seront répartis en fonction des nécessités à déterminer sur place lors d'une tournée d'inspection.

Estimation 3.000.000.-

N.B. Les aérodromes soulignés
ont été signalés comme étant
en mauvais état d'entretien.

X VII.- AERODROME DE KIKWIT.

1.-Couche d'entretien du revêtement asphalté de la piste, de la bretelle, et de l'aire de stationnement.

Estimation 1.500.000 frs.

2.-Aménagement de l'aérodrome en fonction de l'accroissement du trafic

Estimation 500.000 frs.

2.000.000.

N.B. Monsieur COOL Architecte-Entrepreneur installé à Kikwit pourrait effectuer ce travail. Il n'y a pas de matériel sur place, mais une asphalteuse inemployée de l'aérodrome de N'Djili pourrait être expédiée à Kikwit par bateau. Monsieur HERMAN pourrait fournir le concassé nécessaire. Besoins en devises: Achat 60 Tonnes de Bitume.

VIII AERODROME DE LULUABOURG.

1.-Lutte anti-érosive

Estimation 300.000.-

2.-Entretien des bâtiments (toitures)

Estimation 500.000.-

800.000.-

N.B. Ce projet est à examiner sur place et dans les détails.

TOTAL A : 16.190.000.-

B. EQUIPEMENTS.

1.- Distribution électrique

- Inspection des installations par représentant du fabricant-installateur ou spécialiste-monteur Estimation 250.000 frs.

- Commande de transformateurs de réserve. Estimation 1.250.000 frs.

1.500.000.-

2.- Balisateur lumineux

- Inspection des installations par représentant du fabricant-monteur ou spécialiste-monteur Estimation 250.000 frs

- Matériel de réserve Estimation 1.250.000 frs

1.500.000.-

3.- Service Anti-Incendie.

- Equipements mécaniques tracteurs et véhicules Estimation revision 750.000.
Estimation rechanges 250.000.

- Equipement du personnel Uniformes etc. Estimation 1.000.000. frs

2.000.000.-

N.B. Estimation en devises nécessaires 1.500.000. frs

TOTAL B. 5.000.000.-

C. AERODROMES PROVINGIAUX.

Entretien et remise en état selon les
besoins créés par d'éventuels imprévus

3.000.000.-

TOTAL C. 3.000.000.-
=====

... / ...

I RECAPITULATION

Aérodromes	Designation	Priorité 1	Priorité 2	Priorité 3	TOTAUX	Observation
						Devises
GOMA	: Piste	: 1.000.000	: -	: -	: 1.000.000.-	-
KINDU	: Piste	: 1.700.000	: -	: -	: 1.700.000.-	350.000.-
LEOPOLDVILLE	: Piste	: 1.000.000	: -	: -	: 1.000.000.-	500.000.-
	: Lutte anti-air	: 1.440.000	: 500.000	: -	: 1.940.000.-	-
	: Toitures	: 1.550.000	: -	: -	: 1.550.000.-	100.000.-
COQUILHATVILLE	: Bâtiments	: 200.000	: -	: -	: 200.000.-	-
STANLEYVILLE	: Piste	: 2.500.000	: -	: -	: 2.500.000.-	300.000.-
	: Bâtiments	: -	: 500.000	: -	: 500.000.-	-
AERODROMES LOCAUX	: Pistes	: -	: 3.000.000	: 3.000.000	: 6.000.000.-	-
X KIKWIT	X: Piste	: -	X: 1.500.000	: -	X: 1.500.000.-	X: 300.000.-
	X: Bâtiments	: -	: -	X: 500.000	X: 500.000.-	-
LULJABOURG	: Piste	: -	: 300.000	: -	: 300.000.-	-
	: Bâtiments	: -	: 500.000	: -	: 500.000.-	-
AEROPORTS TOUS	: Réseau Electr:	: 250.000	: 1.250.000	: -	: 1.500.000.-	250.000.-
	: Balisage Lumi:	: 250.000	: 1.250.000	: -	: 1.500.000.-	1.250.000.-
	: Serv. Anti-Inc:	: -	: -	: -	: -	-
	: Equip. Mécani:	: 750.000	: 250.000	: -	: 1.000.000.-	-
	: Uniformes	: 1.000.000	: -	: -	: 1.000.000.-	-
		: 11.640.000	: 9.050.000	: 3.500.000	: 24.190.000.-	3.050.000.-
						dont en devises

Léopoldville, le 29 octobre 1963.

D-06

N° 011/ 1228/PLAN

DIRECTION DU PLAN

TRANSMIS copie pour information à:

- Monsieur le Directeur du Bureau
de la Coordination Economique
à LEOPOLDVILLE/OUEST.

OCT 29 1963
ACTION

Brooks 222

OBJET:

Utilisation reliquat
des crédits A.1.
Assèchement des Marais
du POOL.

A Monsieur le Chef des Opérations
Civiles de l'O.N.U.C Building
"Le Royal"

à LEOPOLDVILLE/KALIMA

Cl.: 07.02.04.

Monsieur le Chef des Opérations Civiles,

Par la présente, j'ai l'honneur de solliciter votre accord à ce que le reliquat des crédits du programme A poste A1 Assèchement des Marais du POOL, puisse être utilisé pour des travaux auxquels aucun crédit n'a été affecté jusqu'à ce jour.

Cet important reliquat de 3.478.430 frs. destiné à couvrir les frais occasionnés par les charges sociales inhérentes à l'utilisation de la main-d'œuvre est bloqué depuis décembre 1961 et risque de le rester indéfiniment du fait de l'impossibilité de pouvoir réunir les éléments nécessaires permettant d'établir un inventaire des charges dues. Parmi les éléments indispensables et irrécupérables je citerai que la grosse majorité des travailleurs intéressés a disparu, que leur adresse est inconnue, que le n° S.D. est inconnu ainsi que le n° de la carte de pension, pour autant que celle-ci existe.

Ce crédit pourra être affecté aux travaux à effectuer à l'aérodrome de Kikwit, travaux repris au programme D, Aéronautique, Poste VII qui vous a été transmis pour approbation en février 1963. (copie annexe).

L'état actuel de l'aérodrome de Kikwit nécessite des travaux d'urgence de réparation de la piste asphaltée, de la bretelle et de l'aire de stationnement; l'accroissement constant du trafic nécessite également des travaux indispensables d'aménagement de la piste et des bâtiments annexes.

Compte tenu de l'augmentation intervenue dans le prix des matériaux et de la main-d'œuvre le coût des travaux, y compris l'achat en devises de + 60 tonnes de bitume, pourrait être couvert par le reliquat dont je sollicite l'utilisation.

Je vous saurais gré de bien vouloir réserver à la présente le bénéfice de l'urgence et de me faire part de vos décisions.

Veuillez agréer, Monsieur le Chef des Opérations Civiles, l'assurance de ma haute considération.

LE MINISTRE DU PLAN
Cl. KAMITATU.